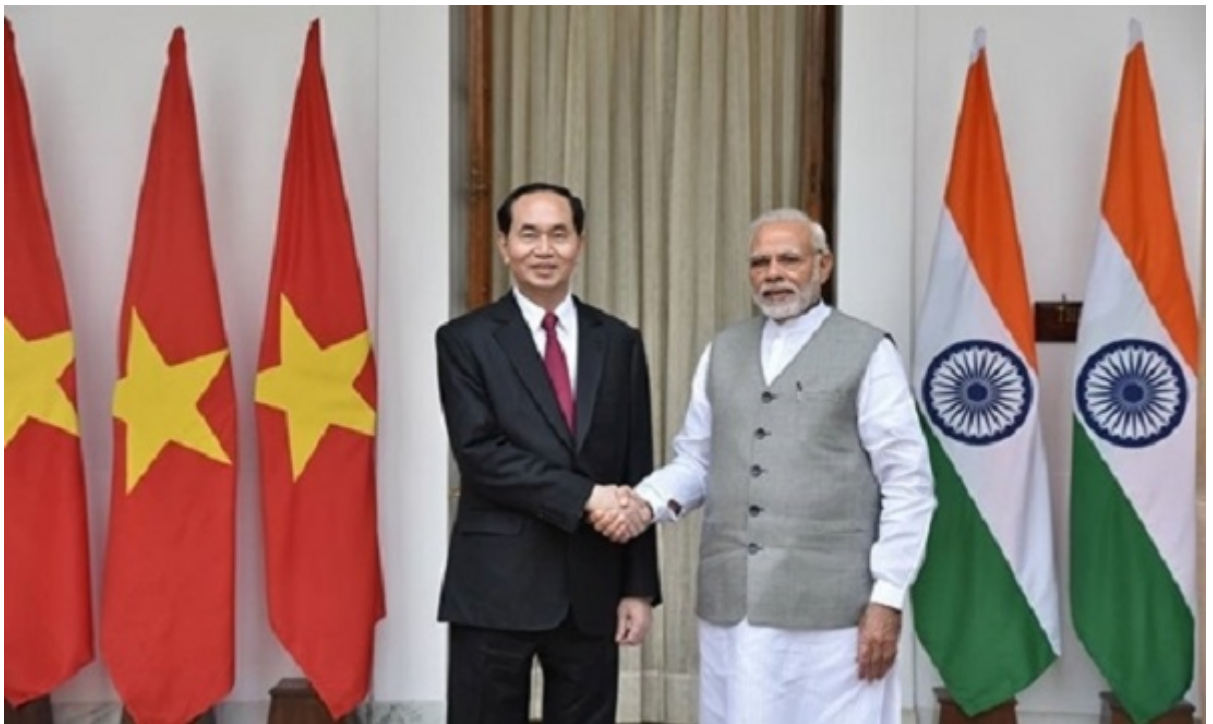


Tuyên bố chung Việt Nam - Ấn Độ

21:15 04/03/2018

Kết thúc chuyến thăm cấp nhà nước tới Ấn Độ của Chủ tịch nước Trần Đại Quang, Việt Nam và Ấn độ đã ra tuyên bố chung.



Chủ tịch nước Trần Đại Quang và Thủ tướng Ấn Độ Narendra Modi (Ảnh: Bộ Ngoại giao Ấn Độ)

Thương hiệu & Công luận xin trân trọng giới thiệu toàn văn tuyên bố chung của hai nước sau chuyến thăm của Chủ tịch nước Trần Đại Quang.

1. Nhận lời mời của Tổng thống Ấn Độ Ram Nath Kovin, Chủ tịch nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam Trần Đại Quang và Phu nhân đã thăm cấp Nhà nước đến Cộng hòa Ấn Độ từ ngày 2 - 4/3/2018. Tháp tùng Chủ tịch nước có Đoàn đại biểu cấp cao Việt Nam, trong đó có Phó Thủ tướng, Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Phạm Bình Minh, lãnh đạo nhiều Bộ, ngành, địa phương và đoàn doanh nghiệp.
2. Trong chuyến thăm, Chủ tịch nước Trần Đại Quang đã dự lễ đón chính thức và cùng Tổng thống Ấn Độ duyệt đội danh dự tại Phủ Tổng thống; đặt vòng hoa tại Khu tưởng niệm Mahatma Gandhi; hội đàm và dự chiêu đãi của Tổng thống

Ram Nath Kovind và Thủ tướng Narendra Modi, tiếp Chủ tịch Hạ viện Smt. Sumitra Mahajan; Bộ trưởng Bộ Ngoại giao Sushma Swaraj và lãnh đạo các chính đảng, hội hữu nghị Việt Nam - Ấn Độ. Chủ tịch nước Trần Đại Quang cũng đã dự Diễn đàn Doanh nghiệp Việt Nam - Ấn Độ và gặp gỡ một số doanh nhân hàng đầu của Ấn Độ. Trước đó, Chủ tịch nước Trần Đại Quang đã đến thăm bang Bihar.

3. Cuộc hội đàm giữa Việt Nam và Ấn Độ diễn ra trong bầu không khí hữu nghị và nồng ấm, phản ánh sự phát triển sâu rộng và các cam kết được tăng cường trên nhiều phương diện giữa hai nước kể từ chuyến thăm Việt Nam của Thủ tướng Narendra Modi năm 2016 và nâng cấp quan hệ lên Đối tác Chiến lược Toàn diện. Sau hội đàm, Chủ tịch nước Trần Đại Quang và Thủ tướng Narendra Modi đã chứng kiến lễ trao các văn kiện hợp tác về năng lượng nguyên tử, thương mại, nông nghiệp và thủy sản... được ký kết nhân chuyến thăm.

4. Chủ tịch nước Trần Đại Quang chúc mừng và đánh giá cao Ấn Độ về những thành tựu trong phát triển kinh tế - xã hội, khoa học - công nghệ và cải thiện đời sống nhân dân thời gian qua; bày tỏ tin tưởng Ấn Độ sẽ ngày càng có vai trò và vị thế lớn hơn nữa tại khu vực và trên trường quốc tế. Tổng thống Ram Nath Kovind và Thủ tướng Narendra Modi chúc mừng Việt Nam đã đạt những thành tựu quan trọng về phát triển kinh tế - xã hội và đối ngoại; tin tưởng Việt Nam sẽ sớm đạt mục tiêu trở thành nước công nghiệp phát triển, có vai trò và vị thế ngày càng cao ở khu vực và trên thế giới.

5. Hai bên nhấn mạnh quan hệ hữu nghị truyền thống lâu đời Việt Nam - Ấn Độ được các vị Cha già dân tộc là Mahatma Gandhi và Chủ tịch Hồ Chí Minh đặt nền móng và được các thế hệ lãnh đạo và nhân dân hai nước dày công vun đắp. Hai bên bày tỏ hài lòng trước sự phát triển tốt đẹp của quan hệ hữu nghị truyền thống và Đối tác Chiến lược Toàn diện và hoan nghênh việc tổ chức nhiều hoạt động ý nghĩa, thiết thực trong Năm Hữu nghị 2017 kỷ niệm 45 năm quan hệ ngoại giao, 10 năm thiết lập Đối tác Chiến lược. Chủ tịch nước Trần Đại Quang hoan nghênh việc tổ chức "Những ngày Việt Nam tại Ấn Độ" nhân chuyến thăm để kết thúc thành công Năm Hữu nghị.

6. Trên cơ sở quan hệ song phương tốt đẹp hiện có, hai bên nhất trí duy trì đều đặn các chuyến thăm cấp cao và các cấp, trên các kênh Đảng, Chính phủ, Cơ quan lập pháp, địa phương và giao lưu nhân dân; sớm tổ chức kỳ họp tiếp theo của Ủy ban Hỗn hợp cấp Bộ trưởng Ngoại giao trong năm 2018 để rà soát các lĩnh vực hợp tác và đề ra các biện pháp cụ thể để triển khai Chương trình Hành động giai đoạn 2017 - 2020.

7. Hai bên nhất trí hợp tác quốc phòng - an ninh là trụ cột quan trọng, hiệu quả của quan hệ Đối tác Chiến lược Toàn diện và bày tỏ hài lòng về những kết quả đã đạt được trong lĩnh vực này. Hai bên hoan nghênh trao đổi đoàn cấp cao về quốc phòng - an ninh, duy trì các cơ chế đối thoại, tăng cường hợp tác giữa các quân, binh chủng; thúc đẩy hợp tác trên các lĩnh vực an ninh mạng; chống khủng bố, chủ nghĩa cực đoan dưới mọi hình thức, tội phạm xuyên quốc gia, buôn bán người, buôn bán ma túy, an ninh hàng hải, biến đổi khí hậu và an ninh lương thực.

8. Hai bên nhấn mạnh cam kết đối với không gian mạng mở, tự do, an toàn, ổn định, hòa bình và có thể tiếp cận dưới sự bảo trợ của Liên Hợp Quốc và nhất trí tăng cường hợp tác, triển khai hiệu quả các thỏa thuận đã ký giữa hai nước về an ninh mạng. Hai bên nhất trí thực hiện Thỏa thuận hợp tác giữa Bộ Công an Việt Nam và Hội đồng An ninh Quốc gia Ấn Độ và khởi động đối thoại cấp Thứ trưởng nhằm tăng cường hợp tác trong các vấn đề an ninh truyền thống, phi truyền thống, cũng như triển khai các chương trình đào tạo, nâng cao năng lực.

9. Ấn Độ khẳng định luôn sẵn sàng phối hợp với Việt Nam trong hợp tác quốc phòng, đào tạo nâng cao năng lực cho Việt Nam. Hai bên nhất trí đẩy nhanh thực hiện gói tín dụng 100 triệu USD đóng tàu tuần tra cao tốc cho Bộ đội Biên phòng Việt Nam và hối thúc sớm ký "Hiệp định khung về sử dụng gói tín dụng 500 triệu USD" cho công nghiệp quốc phòng. Hai bên nhất trí tăng cường hợp tác quốc phòng, bao gồm trao đổi đoàn quốc phòng cấp cao, đối thoại thường niên, hợp tác giữa các quân binh chủng, các chuyến thăm của tàu Hải quân và tàu Cảnh sát biển, các dự án nâng cao năng lực, mua sắm trang thiết bị, chuyển giao công nghệ và hợp tác trên các diễn đàn khu vực như ADMM+.

10. Hai bên nhất trí về sự cần thiết của việc tăng cường hợp tác hàng hải, bao gồm chống cướp biển, bảo đảm an ninh các tuyến đường biển, trao đổi thông tin hàng hải phi quân sự. Trên tinh thần đề xuất về thiết lập Đối thoại Chiến lược ASEAN - Ấn Độ về Hợp tác Hàng hải được nêu tại Hội nghị Cấp cao kỷ niệm ASEAN - Ấn Độ tại New Delhi vào tháng 1/2018, hai bên nhất trí thúc đẩy tham khảo song phương về các vấn đề trên biển.

11. Hai bên lên án chủ nghĩa khủng bố dưới mọi hình thức, bao gồm cả khủng bố xuyên biên giới. Việt Nam chia sẻ quan ngại của Ấn Độ rằng chủ nghĩa khủng bố là mối đe dọa nghiêm trọng nhất đối với hòa bình, an ninh và ổn định toàn cầu. Hai bên cho rằng, chủ nghĩa khủng bố không thể biện minh được với bất kỳ lý do gì, không nên và không được gắn với bất kỳ tôn giáo, dân tộc, văn minh hay sắc tộc nào. Hai bên kêu gọi các bên thúc đẩy cách tiếp cận toàn diện về chống khủng bố, bao gồm chống chủ nghĩa cực đoan, tuyển dụng, huấn

luyện và di chuyển các phần tử khủng bố nước ngoài qua biên giới, ngăn chặn các nguồn cung cấp tài chính cho chủ nghĩa khủng bố bao gồm thông qua các tổ chức tội phạm, rửa tiền, buôn lậu vũ khí hủy diệt hàng loạt, buôn lậu và các hoạt động tội phạm khác, triệt phá các cơ sở, khu ẩn náu, và ngăn chặn việc các tổ chức khủng bố lợi dụng Internet, không gian mạng, bao gồm mạng xã hội, các công nghệ thông tin khác. Hai bên cũng nhất trí hợp tác nhằm xây dựng đồng thuận trong việc sớm đạt được Công ước Toàn diện về Khủng bố quốc tế (CCIT).

Về quan hệ kinh tế

Hai bên nhất trí việc tăng cường quan hệ kinh tế, thương mại mạnh mẽ là mục tiêu chiến lược, thành tố cốt lõi của quan hệ Đối tác Chiến lược Toàn diện và cần thiết đối với việc tăng cường quan hệ song phương nói chung. Hai nhà lãnh đạo bày tỏ hài lòng và đánh giá cao kim ngạch thương mại song phương phát triển nhanh chóng trong hai năm qua. Với mục tiêu phát huy mọi tiềm năng để tăng kim ngạch thương mại cả về giá trị và đa dạng các mặt hàng, hai bên nhất trí giao các cơ quan hữu quan hai nước tìm kiếm các biện pháp cụ thể và thiết thực nhằm đạt mục tiêu kim ngạch thương mại 15 tỷ USD vào năm 2020; bao gồm nhưng không giới hạn trong các biện pháp như: sử dụng hiệu quả các cơ chế hợp tác song phương đã thiết lập, tăng cường trao đổi đoàn, tiếp xúc giữa các doanh nghiệp, chia sẻ thông tin, hạn chế áp dụng các biện pháp phòng vệ thương mại và hàng rào phi thuế quan đối với hàng hóa xuất khẩu của nhau, tổ chức thường xuyên các hội chợ, triển lãm ở mỗi nước. Hai bên nhất trí sớm tổ chức kỳ họp tiếp theo của Tiểu ban Thương mại Hỗn hợp tại Hà Nội vào thời gian sớm nhất trong năm 2018.

Hai nhà lãnh đạo đề nghị các doanh nghiệp hai bên tìm kiếm những cơ hội đầu tư kinh doanh mới trong những lĩnh vực hợp tác ưu tiên như: khí, điện, năng lượng, năng lượng tái tạo và tiết kiệm năng lượng, kết cấu hạ tầng, dệt may, da giày, dược phẩm, máy móc, nông nghiệp và các sản phẩm nông nghiệp, du lịch, hóa chất, công nghệ thông tin và các ngành công nghiệp dịch vụ khác. Hai bên nhất trí tăng cường hợp tác và trao đổi kiến thức về tăng năng suất nông nghiệp, ứng dụng nông nghiệp công nghệ cao và trao đổi thực tiễn về canh tác và kỹ thuật nông nghiệp.

Hai bên khuyến khích tăng cường đầu tư hai chiều giữa Việt Nam và Ấn Độ. Thủ tướng Modi hoan nghênh các công ty Việt Nam tận dụng các điều kiện đầu tư thuận lợi tại Ấn Độ trong khuôn khổ sáng kiến Sản xuất tại Ấn Độ. Chủ tịch nước Trần Đại Quang hoan nghênh đầu tư Ấn Độ tại Việt Nam và khẳng định cam kết tạo điều kiện thuận lợi cho các nhà đầu tư Ấn Độ trên cơ sở pháp luật Việt Nam;

đánh giá cao Thủ tướng Modi về những nỗ lực cải thiện xếp hạng môi trường kinh doanh của Ấn Độ.

Về hợp tác phát triển

Chủ tịch nước Trần Đại Quang đánh giá cao Ấn Độ tiếp tục cung cấp các gói hỗ trợ phát triển không hoàn lại và tín dụng ưu đãi; cảm ơn Ấn Độ cấp nhiều suất học bổng cho sinh viên, nghiên cứu sinh, chuyên gia và cán bộ Việt Nam, đặc biệt thông qua Chương trình Hợp tác Kỹ thuật, hợp tác Sông Hằng - Sông Me Kong và Quỹ các Dự án tác động nhanh... Thủ tướng Modi đề xuất Ấn Độ sẽ cung cấp khóa đào tạo thiết kế riêng cho Việt Nam trong các lĩnh vực Việt Nam có nhu cầu thông qua chương trình Hợp tác Kỹ thuật. Chủ tịch nước Trần Đại Quang đánh giá cao việc Thủ tướng Modi công bố triển khai thí điểm dự án kết nối nông thôn tại các nước Campuchia, Lào, Myanmar, Việt Nam; theo đó, sẽ xây dựng các Làng Kỹ thuật số và cung cấp 1.000 học bổng Tiến sĩ cho sinh viên và nghiên cứu sinh từ các nước ASEAN tại Học viện Công nghệ Ấn Độ.

Về hợp tác năng lượng

Hai bên nhất trí hợp tác về thăm dò dầu khí, thủy điện, nhiệt điện, năng lượng tái tạo và tiết kiệm năng lượng đang có những phát triển mạnh mẽ. Chủ tịch nước Trần Đại Quang hoan nghênh các doanh nghiệp Ấn Độ mở rộng hoạt động thăm dò, khai thác dầu khí trên đất liền và tại thềm lục địa và vùng đặc quyền kinh tế của Việt Nam và đề nghị các doanh nghiệp Ấn Độ tích cực nghiên cứu, sớm có đề xuất với những lô dầu khí phía Việt Nam đã giới thiệu. Hai bên nhất trí tích cực thực hiện Biên bản ghi nhớ về hợp tác tìm kiếm thăm dò dầu khí ở các nước thứ 3. Phía Việt Nam ủng hộ các công ty dầu khí Ấn Độ tìm kiếm cơ hội hợp tác trong lĩnh vực dầu khí trung nguồn và hạ nguồn tại Việt Nam. Chủ tịch nước Trần Đại Quang hoan nghênh các doanh nghiệp Ấn Độ đầu tư vào các dự án năng lượng tái tạo và tiết kiệm năng lượng tại Việt Nam; cảm ơn Ấn Độ đề xuất hỗ trợ Việt Nam xây dựng trung tâm nghiên cứu năng lượng hạt nhân vì mục đích hòa bình.

Việt Nam ghi nhận đề nghị của Ấn Độ về việc xem xét tích cực việc ký kết Hiệp định khung về Liên minh Năng lượng Mặt trời nhằm tăng cường hợp tác trong lĩnh vực năng lượng tái tạo.

Về văn hóa, giáo dục và giao lưu nhân dân

Hai bên nhất trí tăng cường trao đổi và hợp tác trong các lĩnh vực văn hóa, du lịch, giao lưu nhân dân; mở rộng và làm sâu sắc hơn mối liên hệ về lịch sử văn hóa giữa hai nước thông qua hợp tác về khảo cổ, bảo tồn và bảo tàng nhằm

phục hồi, tái kết nối các di sản văn hóa lịch sử và văn minh hai nước. Ấn Độ đánh giá cao đề xuất mở Trung tâm Văn hóa Việt Nam tại Ấn Độ.

Hai nhà lãnh đạo đánh giá cao việc thực hiện hiệu quả Dự án bảo tồn, tôn tạo Di sản văn hóa thế giới - Di tích Mỹ Sơn, tại Quảng Nam, Việt Nam. Phía Việt Nam hoan nghênh Ấn Độ cung cấp gói tín dụng nhằm phục hồi và tôn tạo Tháp Hoa Lai và Tháp Chăm Po Klong Garai và viện trợ không hoàn lại cho cộng đồng người Chăm tại tỉnh Ninh Thuận, cũng như việc Chính phủ Ấn Độ và tổ chức từ thiện Bhagwan Mahaveer Viklang Sahayata Samiti (BMVSS) cung cấp các dịch vụ phục hồi chức năng và "chân giả Giai-pua" cho khoảng 500 bệnh nhân tại các tỉnh Phú Thọ, Vĩnh Phúc và một số địa phương khác.

Về kết nối

Hai bên nhất trí về tầm quan trọng của tăng cường kết nối Việt Nam - Ấn Độ cũng như ASEAN - Ấn Độ. Phía Ấn Độ đề nghị Việt Nam tận dụng các sáng kiến Ấn Độ dành cho các nước Campuchia - Lào - Myanmar - Việt Nam, bao gồm gói tín dụng 1 tỷ USD cho các dự án kết nối hạ tầng và kết nối số. Hai nhà lãnh đạo cũng ghi nhận tiến triển trong kết nối khu vực như cao tốc 3 bên Ấn Độ - Myanmar - Thái Lan; nhất trí xem xét khả năng mở rộng cao tốc 3 bên này tới Việt Nam thông qua Lào và Campuchia.

Hai bên nhấn mạnh tầm quan trọng của việc sớm ký kết Hiệp định Hợp tác Vận tải Hàng hải ASEAN - Ấn Độ; bày tỏ mong muốn đẩy nhanh việc xây dựng các tuyến vận tải trực tiếp giữa các cảng biển Ấn Độ và Việt Nam. Hai bên hoan nghênh việc công bố đường bay thẳng New Delhi - Thành phố Hồ Chí Minh nhân chuyến thăm và thúc giục các hãng hàng không hai nước sớm mở thêm các đường bay trực tiếp giữa các thành phố lớn hai nước.

Về hợp tác khu vực

Thủ tướng Modi và Chủ tịch nước Trần Đại Quang chia sẻ nhiều quan điểm chung về vấn đề song phương và quốc tế, bao gồm tình hình an ninh khu vực châu Á. Hai nhà lãnh đạo nhấn mạnh tầm quan trọng của việc xây dựng khu vực Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương hòa bình và thịnh vượng, trong đó, chủ quyền và luật pháp quốc tế, tự do hàng hải và hàng không, phát triển bền vững, hệ thống thương mại và đầu tư tự do, công bằng và mở rộng được tôn trọng.

Hai nhà lãnh đạo nhấn mạnh Ấn Độ và Việt Nam đóng vai trò quan trọng trong việc bảo vệ và củng cố cấu trúc khu vực mở, minh bạch, bao trùm và dựa trên luật lệ và trong tăng cường hơn nữa hợp tác với ASEAN. Hai nhà lãnh đạo bày tỏ hài lòng về thành công của Hội nghị Cấp cao ASEAN - Ấn Độ tổ chức tháng

1/2018, với đóng góp to lớn của Việt Nam trên cương vị Điều phối viên giai đoạn 2015 - 2018; nhất trí triển khai các bước cần thiết nhằm thực hiện các cam kết trong Tuyên bố Delhi đã thông qua tại Hội nghị, góp phần đẩy mạnh hơn nữa Quan hệ Đối tác chiến lược ASEAN - Ấn Độ.

Chủ tịch nước Trần Đại Quang đánh giá cao Ấn Độ ủng hộ vai trò trung tâm của ASEAN trong cấu trúc khu vực đang định hình, những đóng góp của ASEAN cho hòa bình, an ninh và thịnh vượng khu vực, cũng như quá trình hội nhập và xây dựng cộng đồng của ASEAN.

Đề cao vai trò của các cơ chế hợp tác tiểu vùng đối với tăng cường hợp tác song phương cũng như hỗ trợ cho những khuôn khổ hợp tác khu vực khác của ASEAN, hai nhà lãnh đạo nhất trí thúc đẩy và phát huy hiệu quả các khuôn khổ hợp tác tiểu vùng hiện có, đặc biệt là Hành lang Kinh tế Me Kong - Sông Hằng.

Về hợp tác đa phương

Hai bên đánh giá cao sự phối hợp tại các diễn đàn khu vực, quốc tế, và nhất trí tiếp tục truyền thống này; tái khẳng định ủng hộ lẫn nhau ứng cử vị trí Ủy viên không thường trực Hội đồng Bảo an Liên Hợp Quốc, Việt Nam nhiệm kỳ 2020 - 2021, Ấn Độ nhiệm kỳ 2021 - 2022. Việt Nam nhắc lại sự ủng hộ nhất quán Ấn Độ làm thành viên thường trực Hội đồng Bảo an Liên Hợp Quốc khi cơ quan này được cải tổ.

Hai bên tái khẳng định quyết tâm và nỗ lực hợp tác trong duy trì hòa bình, ổn định và phát triển ở khu vực Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương và trên toàn thế giới. Hai bên nhấn mạnh tầm quan trọng, và sự cần thiết của việc tuân thủ tuyệt đối luật pháp quốc tế, đặc biệt Công ước Liên Hợp Quốc về Luật Biển 1982 (UNCLOS), bao gồm việc thực hiện các nghĩa vụ pháp lý quốc tế một cách thiện chí, duy trì tự do hàng hải và hàng không ở Biển Đông, tôn trọng đầy đủ các tiến trình ngoại giao và pháp lý, giải quyết tranh chấp bằng các biện pháp hòa bình, không sử dụng hoặc đe dọa sử dụng vũ lực, phù hợp với luật pháp quốc tế. Trên tinh thần đó, hai bên ủng hộ việc thực hiện đầy đủ và hiệu quả Tuyên bố ứng xử các bên ở Biển Đông (DOC) và tiến tới sớm hoàn tất Bộ Quy tắc ứng xử ở Biển Đông (COC).

Hai nhà lãnh đạo hoan nghênh việc thông qua Chương trình nghị sự 2030 vì sự phát triển bền vững và nhấn mạnh cam kết thực hiện các Mục tiêu phát triển bền vững. Hai nhà lãnh đạo nhất trí cho rằng mối quan hệ Đối tác toàn cầu vẫn là then chốt trong hoàn thành các mục tiêu phát triển bền vững. Trên tinh thần đó, hai nhà lãnh đạo nhắc lại Chương trình nghị sự Addis Ababa và tầm quan trọng của việc thực thi các cam kết Hỗ trợ phát triển chính thức từ các nước

phát triển.

Chủ tịch nước Trần Đại Quang cảm ơn sự đón tiếp nồng hậu của Tổng thống Kovin, người dân Ấn Độ và trân trọng mời Tổng thống Kovin sớm thăm Việt Nam. Tổng thống Kovin vui vẻ nhận lời mời và đồng ý thời điểm chuyến thăm sẽ được thu xếp qua đường ngoại giao.

Lê Quyên